

# Les jeunes s'approprient leur littérature

Bulletin 08  
Décembre 2003  
Janvier 2004

Bonjour à toutes et à tous.

Un grand merci à tous les bénévoles qui ont permis une expansion fulgurante du projet dans des écoles primaires, des écoles secondaires, des organismes voués à l'alphabétisation et à l'intégration de nouveaux arrivants. De nombreux jeunes nous ont exprimé leur joie d'avoir collaboré à la réalisation de contes illustrés et à d'autres formes littéraires. Bon nombre nous ont manifesté leur fierté d'avoir pu voir leur œuvre publiée dans un livre et montrée dans une exposition. Merci aux enfants qui nous ont écrit pour nous l'exprimer. De la part de ces jeunes qui y mettent tout leur cœur, leur volonté et leur imagination, merci à nos partenaires qui nous accompagnent dans cette démarche de mise en valeur de ces œuvres littéraires, par exemple en les montrant sur Internet.

Ces magnifiques réalisations de nos jeunes méritent l'énergie que nous mettons à les bonifier et à les présenter publiquement. L'engouement de ces jeunes et la fierté qu'ils expriment nous démontrent que nous devons continuer à étendre notre approche. Plusieurs projets sont en marche. De nombreux autres sont en gestation. Nous vous en parlerons au fur et à mesure de leur développement.

Prochain rendez-vous pour les amateurs, jeunes et moins jeunes, de contes illustrés, à la bibliothèque Germaine Guévremont, 2900, boulevard de la Concorde est, à Laval, du 12 janvier au 15 février. C'est une exposition de quatorze contes qui ont été réalisés par plus de 150 enfants à l'école du Bois-Joli au cours de l'année 2003 grâce à une dizaine de bénévoles formés par l'Association pour la Création Littéraire chez les Jeunes.

Si vous avez des suggestions, des idées novatrices, des offres de collaboration, n'hésitez pas à nous contacter. Ce sera notre cadeau de Noël.

Tous nos vœux de bonheur en ce temps des fêtes.

Didier Calvet, Nicolas Rivain



Bonjour à toutes et à tous.

L'étendue du projet continue à prendre de l'ampleur grâce à l'implication d'un nombre accru de bénévoles et grâce à l'intérêt des organismes pour la cause que nous défendons : accompagner le plus grand nombre possible de jeunes dans une démarche de création littéraire et mettre en valeur leurs réalisations, entre autres par des expositions, des publications et des présentations sur Internet.

La bibliothèque Germaine Guévremont à Laval nous expose

-----

La bibliothèque Germaine Guévremont, à Laval, présente une exposition des contes qui ont été réalisés en 2003 à l'école du Bois-Joli, à Laval. Elle se termine le 17 février. Plus de 150 enfants y ont participé. Quatorze livres ont été publiés ainsi que le recueil et un CD.

Vingt jeunes créent des contes

-----

Une vingtaine de jeunes du service de garde des écoles primaires Saint-Christophe et Saint-Julien, à Laval, viennent de terminer quatre contes illustrés grâce au support, durant douze semaines, de six élèves de secondaire 4 et 5 de l'école internationale Mont-de-Lasalle.

Lancement d'un programme de formation d'animateurs à distance

-----

À l'occasion de cette activité, nous avons validé la formation à distance des bénévoles qui animent des groupes de jeunes pour les supporter dans la réalisation d'oeuvres littéraires. Cette formation à partir d'un CD pour le matériel et par courriel de semaine en semaine nous permet désormais d'étendre les projets de créations littéraires. Nous ne sommes plus limités par la distance pour ce qui est de la formation des animateurs.

Publications et expositions à venir

-----

La création des contes dans les deux écoles de Laval a permis de publier quatre nouveaux livres de contes, quatre cahiers de lecture publique et un recueil de quatorze histoires avec un CD. Nous en sommes à 44 contes publiés et à 5 recueils. Vous pouvez nous demander le catalogue. Une exposition est prévue dans chacune des deux écoles puis, en mars, à la bibliothèque Émile Nelligan.

Vaste projet de création d'essais sur le thème « Mon héros »

-----

Avant cela, le 16 février, l'exposition se déplace à l'école internationale Mont-de-Lasalle. Elle va permettre le démarrage d'un nouveau projet qui consiste à faire réaliser quatorze essais à des élèves du secondaire 1, 2 et 3 de cette école. Les jeunes seront supportés dans cette démarche par des élèves de secondaire 5. Ces derniers seront formés au fur et à mesure du déroulement du projet par l'Association pour la Création Littéraire chez les Jeunes qui assurera aussi un suivi sur la qualité des textes.

## Concours littéraire

---

Ce projet avec l'école Mont-de-Lasalle, intitulé « Mon Héros », va pouvoir servir aux activités des jeunes des camps de vacances de la Ville de Laval qui ont choisi ce thème. Chaque histoire va être publiée sous forme de livre et va faire l'objet d'un concours populaire. Les récipiendaires seront les équipes dont les livres auront été les plus lus. Les jeunes lecteurs départageront les candidats en envoyant un coupon réponse mentionnant leurs impressions sur le livre qu'ils auront lu.

## Des aînés collaborent

---

L'association s'intéresse aussi à l'aspect intergénérationnel. Le lien entre aînés et jeunes peut se pratiquer grâce à des aînées qui accompagnent des jeunes dans la réalisation d'œuvres littéraires. Ceci s'est fait avec le projet avec l'école de La Visitation et Solidarité Ahuntsic (Comité de citoyens aînés) qui a permis à de nouveaux arrivants de réaliser des contes riches pour leur apport culturel et pour les préoccupations que ces personnes véhiculent.

## Réflexions des aînés sur les valeurs des jeunes

---

Plusieurs autres initiatives d'aînées auprès de jeunes sont actuellement mises en page pour réaliser un recueil de quatorze histoires illustrées qui va servir à de nouveaux projets, en particulier, celui d'étudier, avec des aînés, les valeurs qui animent les jeunes au travers de ces contes afin de voir si certaines ne sont pas analogues. Ce devrait un être un excellent moyen de rassembler les générations. Des publications sont prévues à l'issue de ces rencontres. Nous recherchons des organismes qui seraient intéressés à participer à un tel projet.

## Neuf contes sur Internet

---

Grâce au site de PetitMonde et de celui du RIAQ les enfants peuvent lire des contes créés par des jeunes sur des sites Internet. PetitMonde en a publié quatre à ce jour, le RIAQ cinq. Nous comptons multiplier cette forme de collaboration pour offrir aux jeunes la possibilité d'avoir leurs œuvres présentées sur Internet et permettre à un nombre croissant de jeunes lecteurs de profiter de ces petits chefs d'œuvre littéraires.

## À l'échelle de la francophonie

---

Nous cherchons à étendre notre action aux pays francophones en favorisant les échanges : des jeunes réalisent des contes qui sont illustrés par d'autres jeunes d'un autre pays et réciproquement. Quel brassage culturel avec un regard attentif et positif sur l'imaginaire des jeunes à l'échelle de la planète ! Si vous avez des contacts, des idées novatrices sur ce genre d'échanges, tout est bienvenu.

## Nous préparons la Guignolée

---

À Noël, de nombreux organismes offrent des paniers de Noël. Nous leur proposons d'y inclure un cadeau composé de deux livres réalisés par les jeunes du projet « Les jeunes s'approprient leur littérature » Stimulant pour les jeunes qui réalisent les œuvres littéraires, cette contribution permet à des enfants avec des parents dans le besoin de

profiter d'une culture populaire proche de leur imaginaire et de leurs valeurs. C'est aussi une contribution pour valoriser la lecture auprès des milieux défavorisés. Nous sommes à la recherche de contributeurs (particuliers, entreprises) pour nous aider à financer ce projet. Vous achetez à l'Association pour la Création Littéraire chez les Jeunes le nombre de livres que vous souhaitez que nous distribuions (2\$ par livre) Pour chaque don supérieur à 50\$, nous vous ferons parvenir un livre dans lequel figurera votre nom de contributeur si vous le désirez. Avec un don de 500\$, une page de remerciements vous est consacrée dans 250 livres. Objectif : 20 000 livres.

Didier Calvet, Nicolas Rivain

# Association pour la création littéraire chez les jeunes

Bulletin 10

Avril 2004

## Projets de classe stimulants

L'Association pour la Création Littéraire chez les Jeunes, initiative de plusieurs enseignants, a pour but, avant tout, d'intéresser les jeunes et les moins jeunes à la lecture en démystifiant l'acte d'écrire. Grâce à la contribution de nombreux bénévoles, l'ACLJ répond aux besoins des enseignants en offrant des projets clé en main qui entrent parfaitement dans l'esprit de la réforme de l'enseignement.

## Préparer la rentrée

Nous préparons la prochaine année scolaire en faisant une pré campagne auprès d'écoles primaires et secondaires ainsi que de services de la petite enfance ciblés en fonction de leur dynamisme et de leur ouverture sur la communauté. Le lancement officiel aura lieu le 29 mai prochain à l'occasion du Festival du livre jeunesse de Laval.

## Formation gratuite

L'ACLJ offre gratuitement de la formation à distance qui vous accompagne pas à pas durant douze semaines.

## Échanges inter classes

Nous vous offrons, pour septembre prochain, de réaliser un projet de création littéraire avec vos enfants en collaboration avec une autre école. Nous couplons, si possible, deux écoles qui ne sont pas dans la même localité afin de favoriser les échanges par courriel durant douze semaines.

## Projet de création littéraire

- Les trois premières semaines consistent à s'approprier un conte ou un essai adapté au niveau scolaire de vos enfants. Nous vous fournissons une œuvre littéraire créée par des jeunes dans une démarche analogue à la votre.
- Les trois suivantes, vous créez avec vos jeunes un texte sur un thème. Nous vous accompagnons par courriel jusqu'à la réalisation d'un texte de qualité.
- Les trois suivantes servent à illustrer le texte de l'autre équipe associée dans le projet tandis que vos partenaires illustrent votre texte. Ce jumelage est une opportunité pour susciter des échanges très enrichissants entre les jeunes.
- Dès que les illustrations sont terminées, l'ACLJ assure gratuitement la mise en page des deux créations littéraires pour fabriquer des livres et des posters que nous vous prêtons gratuitement, le temps de faire une exposition dans votre milieu. Cette exposition pourra éventuellement se transporter ensuite dans une bibliothèque municipale de votre quartier ou de votre région.

## **Opportunité de campagnes originales de financement**

Si vous acceptez de participer à cette expérience, vous avez deux choix, soit nous acheter des livres, des CD ou du matériel pédagogique pour 150\$, soit participer au concours du livre le plus lu en vous engageant à distribuer au moins 50 livres de chacune de vos deux réalisations. Chaque livre se vend 2\$. Nous affectons 25% du chiffre de vente à une distribution gratuite de livres dans le cadre de la remise des paniers de Noël par plusieurs organismes ou à vos campagnes de financement; à vous de choisir.

## **Une profusion de lectures significatives**

Plusieurs sites Internet présentent des créations réalisées dans le cadre de notre projet « Les jeunes s'approprient leur littérature ». Ce sont de petits bijoux de fraîcheur qu'on adore, à tout âge, regarder, lire ou se faire lire.

<http://www.gpvriaq.ca>

Cliquez sur « Les jeunes s'approprient leur littérature »

<http://www.PetitMonde.com>

Cliquez sur «Nos chroniqueurs» puis sur «Didier Calvet»

44 livres sont actuellement disponibles au coût de 2\$ chacun ou de 80\$ pour la collection, frais de transport en sus. Tous nos livres sont sur papier glacé avec une grande qualité d'impression. Vous comprendrez que les coûts demandés couvrent à peine les frais d'impression et que le but l'Association pour la Création Littéraire chez les Jeunes n'est pas de faire des profits.

## **1000\$ en prix à gagner**

Cinq équipes primées au concours se partageront des prix en livres d'une valeur de 1000\$. Les inscriptions à ce programme sont ouvertes jusqu'à la limite de nos capacités de pouvoir assumer ce service. Parlez-en à vos collègues.

Nous serons heureux de faire un bout de chemin avec vous.  
[projetjeunesse@hotmail.com](mailto:projetjeunesse@hotmail.com)

Didier Calvet

Remerciements à plusieurs organismes qui nous soutiennent dans notre démarche: le Réseau d'Information des aînés et aînées du Québec, PetitMonde.com, plusieurs bibliothèques de la Ville de Laval, la Fondation pour l'alphabétisation, le Centre québécois de ressources à la petite enfance, plusieurs écoles primaires et secondaires, de nombreux bénévoles de tous âges. Plusieurs organismes ne sont pas cités; ils sont remerciés tout autant.

# **Association pour la création littéraire chez les jeunes**

Bulletin 11

Mai 2004

## **Venez nombreux les honorer**

Ville de Laval a choisi le thème « Mon héros » pour ses camps de vacances. Il a été travaillé par une cinquantaine de jeunes de l'école d'éducation internationale Mont-de-Lasalle (Laval) qui ont réalisé de magnifiques livres illustrés. Sous la présidence de monsieur Paquet, député et de madame Charbonneau, présidente de la Commission scolaire de Laval, le Festival du livre de Laval 2004 honore les participants pour la réalisation de la collection :

Samedi 29 mai à 14h00 à l'église Saint-Maurice, 1961 Rue Ivry, Laval (Duvernay), coin Concorde et JJ. Joubert.

## **Plusieurs annonces lors de cette cérémonie**

Afin de susciter le goût de la lecture parmi les plus démunis, nous allons consacrer 25% du montant des ventes de nos livres à une remise gratuite de livres dans les paniers de Noël offerts par des organismes aux personnes dans le besoin.

Afin d'encourager les participants à nos projets de réalisation de livres, nous lançons le concours des livres les plus lus de l'année. Chacun de nos livres comporte un coupon à remplir pour que le jeune lecteur donne son appréciation. Il est invité lui aussi à raconter son histoire. Les cinq équipes les plus lues se partageront 1000\$ en livres.

## **Quelques projets en cours**

Dans le cadre du thème « Partageons nos traditions » des jeunes de 4e année d'une école de Laval préparent une histoire sur le thème de la cabane à sucre tandis que des jeunes camerounais (en Afrique) préparent un texte sur une tradition de chez eux. Les Camerounais auront à illustrer le thème choisi par les jeunes québécois tandis que ces derniers auront à illustrer l'histoire bâtie par les jeunes camerounais. Nous avons hâte de voir les résultats qui de toutes façons auront été une démarche très enrichissante de coopération interculturelle pour ces jeunes. La publication de livres est prévue. Un envoi sera fait vers le Cameroun.

Deux équipes, en démarche d'alphabétisation, terminent un projet de réalisation de livres qui font l'apologie, l'une de la survie à tout prix dans des régions défavorisées, l'autre, de se prendre en main même aux âges les plus avancés. Ces œuvres sont une leçon de courage et de ténacité. Elles méritent que nous en fassions la promotion



## **Projets en préparation pour le secondaire**

Nous mettons sur pied, pour l'an prochain, un vaste projet de « Fresque historique des 50 dernières années au Québec. » À partir d'une dizaine de textes sur des sujets spécifiques qui toucheront l'évolution du Québec ces derniers cinquante ans, des jeunes de plusieurs écoles secondaires iront interviewer des aînés sur leur vécu. Ce matériel servira à rédiger une dizaine de fascicules qui seront illustrés, par la suite, par d'autres équipes. La fresque ainsi réalisée fera l'objet d'expositions à travers le Québec et de publication. Si certaines écoles secondaires sont intéressées à y participer, contactez-nous.

Nous préparons la rentrée... Premiers arrivés, premiers servis

Que vous soyez enseignants, éducateurs, parents, nous formons gratuitement, par échange de courriels, les participants qui veulent animer des créations littéraires et mettre en valeur les réalisations de leurs jeunes. Vous pouvez vivre ces expériences dans un CPE, une école primaire, au secondaire, un service de loisirs.

Nous vous offrons des projets clé en main dans lesquels vous êtes jumelés avec une autre école ou un autre organisme pour réaliser des œuvres conjointes. C'est une occasion de partage avec des jeunes d'une autre région, d'un autre pays francophone, pour une réalisation commune.

Nous mettons en page gratuitement les œuvres réalisées dans ces projets clé en main afin de réaliser des livres que vous pourrez distribuer dans votre milieu pour vos campagnes de financement. 25% et plus du chiffre de vente peuvent y être consacrés.

## **Une profusion de lectures significatives**

Plusieurs sites Internet présentent des créations réalisées dans le cadre de notre projet « Les jeunes s'approprient leur littérature. » Ce sont de petits bijoux de fraîcheur qu'on adore, à tout âge, regarder, lire ou se faire lire.

<http://www.gpvriaq.ca>

Cliquez sur « Les jeunes s'approprient leur littérature »

<http://www.PetitMonde.com>

Cliquez sur « Nos chroniqueurs » puis sur « Didier Calvet »

50 livres sont actuellement disponibles au coût de 2\$ chacun ou de 90\$ pour la collection, frais de transport en sus. Tous nos livres sont sur papier glacé avec une grande qualité d'impression. Vous comprendrez que les coûts demandés couvrent à peine les frais d'impression et que le but l'Association pour la Création Littéraire chez les Jeunes n'est pas de faire des profits. Nous voulons, avant tout, que le plus de jeunes possible lisent.

## **À la recherche de bénévoles responsables de projets**

Voilà une occasion de mener à bien des projets stimulants porteurs de messages d'entraide dans une perspective d'amélioration de qualités de la langue chez les jeunes. Ces projets durent généralement 12 à 15 semaines. Nous cherchons des personnes disponibles durant le temps d'un projet : son implantation, sa supervision et les contacts nécessaires pour qu'il aboutisse dans les meilleures conditions. Un défi pour des personnes nouvellement à retraite et qui veulent faire de nouvelles expériences dans leur région. Il va de soi que nous les accompagnons dans la réalisation de chaque projet.

Remerciements à plusieurs organismes qui nous soutiennent dans notre démarche: le Réseau d'Information des aînés et aînées du Québec, PetitMonde.com, plusieurs bibliothèques de la Ville de Laval, la Fondation pour l'alphabétisation, Le Festival du Livre Jeunesse Laval, le Centre québécois de ressources à la petite enfance, plusieurs écoles primaires et secondaires, de nombreux bénévoles de tous âges. Plusieurs organismes ne sont pas cités; ils sont remerciés tout autant.

# **Association pour la création littéraire chez les jeunes**

Bulletin 12

Juin 2004

## **Une pluie de reconnaissances**

Sous la présidence de monsieur Alain PAQUET, Député de Laval-des-Rapides et de madame Francine Charbonneau, présidente de la commission scolaire de Laval, le Festival du livre jeunesse a honoré, le 29 mai dernier, la trentaine de jeunes qui ont participé à notre projet "Mon héros, mes héros". Il ont réalisé de magnifiques livres illustrés. La commande était sur le thème choisi par la Ville de Laval pour ses camps de vacances : Mon héros. Tous ces livres sont disponibles. Consultez nos catalogues.

## **Plusieurs annonces**

Afin de susciter le goût de la lecture parmi les plus démunis, nous allons consacrer 25% du montant des ventes de nos livres à une remise gratuite de livres dans les paniers de Noël offerts par des organismes aux personnes dans le besoin.

Afin d'encourager les participants à nos projets de réalisation de livres, nous lançons le concours des livres les plus lus de l'année. Chacun de nos livres comporte un coupon à remplir pour que le jeune lecteur donne son appréciation. Il est invité lui aussi à raconter son histoire. Les équipes les plus lues se partageront une valeur de 1000\$ en livres.

## **Un magnifique projet de motivation à lire et à écrire**

Deux équipes, en démarche d'alphabétisation au Jardin de la Famille de Fabreville, ont achevé en beauté un projet de réalisation de livres qui font l'apologie, l'une de la survie à tout prix dans des régions défavorisées, l'autre, de se prendre en main même aux âges les plus avancés. Ces œuvres sont une leçon de courage et de ténacité. Elles méritent que nous en fassions la promotion. Le Jardin de la Famille se cherche des partenaires pour partager une nouvelle expérience de création en collaboration avec d'autres centres d'alphabétisation. Contactez madame Larchevesque 450 622 9456, [jardinfamille@videotron.ca](mailto:jardinfamille@videotron.ca)

## **Exposition à ne pas manquer**

À la Bibliothèque multiculturelle, 1535 boul. Chomedey, Laval, du 1er juillet au 1er septembre, vous pourrez admirer les plus belles œuvres littéraires de l'année 2004 réalisées dans le cadre de plusieurs projets dirigés par l'Association pour la Création Littéraire chez les Jeunes. Nous y présenterons les huit livres sur le thème Mon héros réalisés par des élèves de l'école d'éducation internationale Mont-de-Lasalle de Laval, les œuvres de plusieurs personnes en démarche d'alphabétisation, plusieurs œuvres réalisées dans le cadre d'activités organisées à Laval par l'association avec des enfants de six à douze ans. Un vrai feu d'artifice de couleurs et de textes de grande qualité à ne pas manquer durant l'été.

## **Nous préparons la rentrée**

Que vous soyez enseignants, éducateurs, parents, nous formons gratuitement, par échange de courriels, les participants qui veulent animer des créations littéraires et mettre en valeur les réalisations de leurs jeunes. Vous pouvez vivre ces expériences dans un CPE, une école primaire, au secondaire, un service de loisirs.

Nous vous offrons des projets clé en main dans lesquels vous êtes jumelés avec une autre école ou un autre organisme pour réaliser des œuvres conjointes. C'est une occasion de partage avec des jeunes d'une autre région, d'un autre pays francophone, pour une réalisation commune.

Nous mettons en page gratuitement les œuvres réalisées dans ces projets clé en main afin de réaliser des livres que vous offrirez à vos participants et que vous pourrez distribuer dans votre milieu pour vos campagnes de financement. Même profit que des ventes de chocolat mais en plus, une valeur ajoutée à la reconnaissance des réalisations de vos jeunes.

## **Une profusion de lectures significatives**

Plusieurs sites Internet présentent des créations réalisées dans le cadre de notre projet « Les jeunes s'approprient leur littérature. » Ce sont de petits bijoux de fraîcheur qu'on adore, à tout âge, regarder, lire ou se faire lire.

<http://www.gpvriaq.ca>

Cliquez sur « Les jeunes s'approprient leur littérature »

<http://www.PetitMonde.com>

Cliquez sur « Nos chroniqueurs » puis sur « Didier Calvet »

Un grand nombre de livres sont disponibles sur papier glacé avec une grande qualité d'impression. Ce sont d'excellents outils pour donner aux jeunes et aux moins jeunes le goût de la lecture puisqu'ils ont été composés et illustrés par des jeunes. Nous voulons que "Les jeunes s'approprient leur littérature". Consultez le catalogue.

## **À la recherche de bénévoles responsables de projets**

Voilà une occasion de mener à bien des projets stimulants porteurs de messages d'entraide dans une perspective d'amélioration de qualités de la langue chez les jeunes. Ces projets durent généralement 12 à 18 semaines. Nous cherchons des personnes disponibles ici, au Québec, mais également dans le monde de la francophonie, durant le temps d'un projet : son implantation, sa supervision et les contacts nécessaires pour qu'il aboutisse dans les meilleures conditions. Un défi pour des personnes nouvellement à retraite et qui veulent faire une expérience stimulante dans leur région, dans leur pays. Il va de soi que nous les accompagnons dans la réalisation de chaque projet.

**Nous sommes fermés du 1er juillet au 15 août**

Écrivez-nous avant pour plus d'information sur des projets de créations littéraires ou pour la commande de livres.

Bonnes vacances.

Remerciements à plusieurs organismes qui nous soutiennent dans notre démarche: le Réseau d'Information des Aînés et aînées du Québec, PetitMonde.com, plusieurs bibliothèques de la Ville de Laval, la Fondation pour l'alphabétisation, Le Festival du Livre Jeunesse Laval, le Centre québécois de ressources à la petite enfance, Au jardin de la Famille de Fabreville, plusieurs écoles primaires et secondaires, de nombreux bénévoles de tous âges. Plusieurs organismes ne sont pas cités; ils sont remerciés tout autant.

# **Association pour la création littéraire chez les jeunes**

Bulletin 13

Août 2004

Bientôt la rentrée

Après des vacances bien méritées, bientôt la rentrée. Une nouvelle année scolaire commence. Les jeunes ont tout plein de choses à raconter. Voilà une occasion de canaliser leurs énergies dans des projets riches de sens et porteurs de valeurs universelles. L' Association pour la Création Littéraire chez les Jeunes vous offre, pour sa deuxième année de fonctionnement, l'opportunité de faire partager ce souci de la qualité de la langue auprès des jeunes qui nous est cher, au travers de créations littéraires et de leur mise en valeur.

## **Des projets de création littéraire à la portée des jeunes**

Que vous soyez enseignants, éducateurs, parents, nous formons gratuitement, par échange de courriels, les participants qui veulent animer des créations littéraires auprès de leurs jeunes et mettre en valeur leurs réalisations . Vous pouvez vivre ces expériences dans un centre de la petite enfance, dans une école primaire, au secondaire, dans un service de loisirs, dans le cadre d'activités en langue seconde ou en alphabétisation. Vous qui avez déjà vécu cette expérience, parlez-en à d'autres pour leur témoigner de votre expérience.

Nous vous offrons des projets clé en main dans lesquels vous êtes jumelés avec une autre école ou un autre organisme pour réaliser des œuvres conjointes. C'est une occasion de partage avec des jeunes d'une autre région, d'un autre pays francophone, pour une réalisation commune.

## **Une occasion de mettre en valeur leurs réalisations**

Nous mettons en page gratuitement les œuvres réalisées dans ces projets clé en main afin de publier des livres à tirage limité que vous pourrez offrir à vos participants et distribuer dans votre milieu pour vos campagnes de financement. Même profit que des ventes de chocolat mais en plus, une valeur ajoutée: la reconnaissance des réalisations de vos jeunes.

## **Premiers inscrits, premiers servis**

N'hésitez pas à nous contacter au plus tôt pour de plus amples renseignements. Nous acceptons la mise en chantiers de nouveaux projets dans la mesure de nos capacités. Notre action étant essentiellement bénévole, nous sommes limités par le nombre de collaborateurs qui s'impliquent dans notre association.

## **Une profusion de lectures significantes**

Plusieurs sites Internet présentent des créations réalisées dans le cadre de notre projet « Les jeunes s'approprient leur littérature. » Ce sont de petits bijoux de fraîcheur qu'on adore, à tout âge, regarder, lire ou se faire lire. Ce sont des lectures à recommander au

enfants du primaire car le contenu les rejoint directement puisqu'ils ont été composés par des enfants.

<http://www.gpvriaq.ca>

Cliquez sur « Les jeunes s'approprient leur littérature »

<http://www.PetitMonde.com>

Cliquez sur « Nos chroniqueurs » puis sur « Didier Calvet »

Un grand nombre de livres sont disponibles sur papier glacé avec une grande qualité d'impression. Ce sont d'excellents outils pour donner aux jeunes et aux moins jeunes le goût de la lecture puisqu'ils ont été composés et illustrés par des jeunes. Consultez le catalogue.

### **Devenez membre de l'association**

L'expansion de l'Association pour la Création Littéraire chez les Jeunes repose sur le bénévolat d'un nombre croissant de participants. Nous avons également besoin d'un financement minimal pour assurer les frais d'opération. Ce financement repose sur une participation financière de nos membres. Si vous croyez aux objectifs que nous poursuivons inscrivez-vous comme membre de l'ACLJ en joignant 10\$ ou 10Euros. Tout don supplémentaire sera très apprécié.

Devenir membre de l'association vous permettra de prendre part à nos orientations, à nos décisions. Votre point de vue, vos idées de projets sont un appui dans notre démarche de sensibilisation à la qualité du français au Québec et dans les pays de la francophonie.

Communiquez vos coordonnées avec un chèque à:

ACLJ 300, boulevard Crémazie est CP 25 Succ. Youville Montréal (Québec) H2P 2V2

### **À la recherche de bénévoles responsables de projets**

Voilà une occasion de mener à bien des projets stimulants porteurs de messages d'entraide dans une perspective d'amélioration de qualités de la langue chez les jeunes. Ces projets durent généralement 12 à 18 semaines. Nous cherchons des personnes disponibles ici, au Québec, mais également dans le monde de la francophonie, durant le temps d'un projet : son implantation, sa supervision et les contacts nécessaires pour qu'il aboutisse dans les meilleures conditions. Un défi pour des personnes nouvellement à la retraite et qui veulent faire une expérience stimulante dans leur région, dans leur pays. Il va de soi que nous les accompagnons dans la réalisation de chaque projet. Nous avons également besoin de personnes qui accepteraient de partager leur savoir faire pour la recherche de financement de l'association. Communiquez avec Didier Calvet [projetjeunesse@hotmail.com](mailto:projetjeunesse@hotmail.com)

**N'hésitez pas à nous contacter**

[projetjeunesse@hotmail.com](mailto:projetjeunesse@hotmail.com)

Remerciements à plusieurs organismes et entreprises qui nous soutiennent dans notre démarche: le Réseau d'Information des Aînés et aînées du Québec (RIAQ), PetitMonde.com, plusieurs bibliothèques de la Ville de Laval, la Fondation pour l'alphabétisation, Le Festival du Livre Jeunesse Laval, le Centre québécois de ressources à la petite enfance, Au jardin de la Famille de Fabreville, plusieurs écoles primaires et secondaires, de nombreux bénévoles de tous âges. Plusieurs organismes ne sont pas cités; ils sont remerciés tout autant.

Quelques questions soulevées par des personnes soucieuses d'en savoir plus sur notre fonctionnement

Je suis étonnée du caractère «gratuit» de votre offre. Quelle est donc votre source de financement?

Pour l'instant, nous n'avons aucun financement. Notre association à but non lucratif, œuvre avec des bénévoles et s'associe avec des organismes, des écoles, pour une tâche partagée afin d'aboutir à des productions qui soient d'une qualité suffisante pour pouvoir être présentables publiquement sous forme de publications à tirage limité, d'expositions et de présentation sur des sites Internet. Notre équipe accompagne les intervenants (enseignants, animateurs bénévoles recrutés par l'organisme) dans leur démarche auprès des jeunes bénévolement.

Pourquoi gratuitement? Parce que nous travaillons bénévolement à mettre en place des projets que nous croyons valables pour développer plusieurs valeurs dans la communauté : l'entraide et la coopération, la recherche de la qualité de la langue chez les jeunes et la reconnaissance de leur potentiel, le plaisir de lire et d'écrire.

Gratuitement car nous travaillons avec des bénévoles généralement aînés qui ont encore le feu et le souci de faire bénéficier les jeunes de leur savoir faire dans une approche essentiellement virtuelle. En effet, toutes nos communications se passent par courriel : le suivi et la formation des intervenants, le lien triangulaire qui s'établit entre l'animateur, les jeunes et la personne qui va conseiller sur la bonification des textes au fur et à mesure de leur création. Cette approche limite considérablement les coûts d'opération de notre association et nous permet de ne pas avoir de frontières dans nos interventions.

### **Vos bénévoles ont été recrutés de quelle façon?**

Ce sont, pour la plupart des aînés, anciennement enseignants au primaire, secondaire, cégep, université, des conseillers pédagogiques. Nous avons des collaborateurs qui oeuvrent dans divers milieux de l'éducation. Nous sommes constamment à la recherche de nouveaux bénévoles. Si vous avez des suggestions de personnes, elles seront les bienvenues.

### **En quoi, dans un projet éducatif orienté vers la compétence «Lire des textes variés», pouvez-vous nous aider?**

Un des objectifs visés dans la création littéraire telle que nous la proposons vise à inciter les jeunes à découvrir du sens à leurs lectures. Dans un premier temps, les jeunes s'approprient une œuvre littéraires par diverses activités correspondant à leur compétences. Ils sont ensuite accompagnés dans une démarche de création. Ils sont



enfin conviés à interpréter, par la réalisation d'illustrations, un texte qui a été composé par une équipe avec laquelle ils ont été jumelés. Ils touchent ainsi la lecture et l'écriture sous divers angles, leur donnant ainsi une nouvelle vision de l'acte de lire et d'écrire, et, bien sûr le goût de pratiquer ces deux activités indissociables : lire et écrire. Le plaisir de lire étant acquis, peu importe la nature et le contenu des textes.

Lors de la mise en place d'un projet de création littéraire, nous insistons sur l'importance de fournir aux jeunes des textes variés. Nous demandons à l'organisme ou à l'école qui veut implanter un projet, de se fournir, parmi les productions qui ont été réalisées par les jeunes dans le cadre de notre association, une série de livres pour un montant de 130\$. Nous avons un nombre important de titres. Vous pouvez consulter le catalogue. Les livres sont vendus 2.50\$, les cahiers de lecture publique grand format 7\$. Ces cahiers servent à animer des lectures publiques sous forme de spectacles et peuvent être aussi utilisés par deux enfants, l'un en face de l'autre pour lire la même histoire. Ils peuvent ainsi la lire à deux dans le même livre tout en ayant chacun sa page. De multiples activités de coopération peuvent ainsi se faire autour d'un même contenu : support à la lecture, partage de questionnements etc. Les enfants adorent ce type d'approche et la lecture devient très signifiante pour eux car ils la partagent avec d'autres. Nous disposons également d'albums et de CD, les CD pouvant servir à des projections sur grand écran (album 15\$ et CD 11\$)

### **Êtes-vous jumelés avec des bénévoles de votre association ou nous devons trouver nos personnes bénévoles pour réaliser un projet?**

C'est vous ou votre organisme qui vous chargez de trouver des bénévoles sur le terrain. Vous avez plusieurs formules : soit c'est vous-même qui faites l'animation avec votre classe, de préférence avec un partenaire, un parent, par exemple; soit ce sont des bénévoles (parents, grands parents, stagiaires ou autres) que vous coordonnez. Nous avons formé plusieurs animateurs à la vie pastorale et communautaires à la commission scolaire; vous pourriez demander la collaboration à celui ou celle qui travaille dans votre région. Tous les animateurs et les coordonnateurs sont suivis pas à pas au cours de la réalisation du projet.

### **Est-ce que l'accompagnement des animateurs se fait uniquement par le biais du courriel?**

Oui, par souci d'efficacité. Nous accompagnons les animateurs semaine après semaine dans leur activité avec les jeunes. De plus un bénévole de l'association, que l'on appelle un « bonificateur », vous suit pas à pas dans la production du texte. Il est en contact avec l'équipe composée de l'animateur et des jeunes. Lorsque l'animateur lui a acheminé la production au stade où elle est rendue, le « bonificateur » communique à l'équipe ses impressions par courriel. Il peut corriger certaines erreurs d'orthographe ou d'accords, il fournit, au besoin, quelques suggestions, quelques pistes.

### **Lorsqu'on parle de production de livres, l'impression se fait-elle à l'école?**

Nous nous chargeons de tout cet aspect, ce qui simplifie considérablement la tâche des intervenants sur le terrain et permet d'obtenir, par les moyens que nous avons, des produits de grande qualité avec des coûts qui nous permettent de vous faire partager un système d'édition à des prix qui ne se comparent pas à ceux du commerce.

### **Doit-on utiliser une plateforme informatique particulière?**

Nous proposons la formule la plus simple possible. L'animateur peut rédiger directement à l'ordinateur ou recopier ses notes après une activités de création avec les jeunes. Il nous achemine ensuite son document par courriel en fichier attaché ou, tout simplement, il le recopie directement dans son message. Pour ce qui est des illustrations, elle nous sont acheminées par le courrier postal. Nous nous occupons ensuite de la partie technique la mise en page et de la production des livres, des posters pour les expositions et autres produits en fonction des besoins.

N'hésitez pas à communiquer ce bulletin de l'Association pour la Création Littéraire chez les Jeunes à toute personne ou organisme susceptible d'en tirer profit.

# **Association pour la création littéraire chez les jeunes**

Bulletin 14

Septembre 2004

## **À l'heure des bilans**

La rentrée est à nos portes. Nous avons amorcé une réflexion sur les objectifs de notre association et surtout sur les moyens pour y parvenir. Nous voulons conserver notre objectif premier qui est de supporter les jeunes dans l'appropriation de démarches pour améliorer la qualité de la langue comme outil de communication, qu'elle soit de nature affective, informative, artistique. L'Association pour la Création Littéraire chez les Jeunes a un an. Nous en sommes à l'heure des bilans afin de commencer cette deuxième année sur les fruits de notre fraîche expérience.

## **Les écoles primaire et secondaires d'abord**

Notre exploration s'est tournée principalement vers les écoles car nous pensions que notre clientèle privilégiée était dans ce bassin. Plusieurs écoles ont répondu au niveau primaire mais, si l'on tient compte de l'effort soulevé pour les atteindre et du nombre de projets effectivement réalisés, force est de constater que le milieu scolaire n'est pas encore tout à fait réceptif. Nous allons continuer inlassablement de le rejoindre en augmentant progressivement le nombre d'envois de notre bulletin dans les écoles en touchant directement les enseignants car nous sommes convaincus qu'ils ont, au travers de notre association, des outils de grande valeur pour atteindre plusieurs objectifs de la réforme de l'enseignement. Le phénomène de tache d'huile est enclenché cependant. Il a commencé par les écoles secondaires d'éducation internationale avec lesquels nous avons réalisé plusieurs projets; nous en avons plusieurs de grande envergure pour la rentrée. Cette expansion continue, cette année, à partir de certains conseillers pédagogiques qui sont convaincus de l'efficacité de notre approche afin de toucher les jeunes et les motiver à se dépasser pour aboutir à la création d'une littérature qui les rejoint puisqu'ils la réalisent eux-mêmes. C'est d'ailleurs sous le slogan "Les jeunes s'approprient leur littérature" que nous avons commencé ce projet de création littéraire pris en charge ultérieurement par l'Association pour la Création Littéraire chez les Jeunes.

## **Accueil très favorable dans le secteur de l'alphabétisation**

Notre exploration auprès des personnes en démarche d'alphabétisation s'est avérée un franc succès car deux organismes ont cru à l'originalité de l'approche et à son impact sur les participants. Ils sont porteurs d'un grand espoir pour l'expansion des activités de notre association dans ce secteur. Le premier et non le moindre, la Fondation pour l'alphabétisation, a rejoint ses membres pour les inviter à s'informer sur notre approche. Mentionnons l'organisme de Fabreville voué à l'alphabétisation, Le Jardin de la Famille, qui a décidé de plonger sous l'impulsion de sa directrice, Madame Monique Larchevesque, Madame Élise Trempe s'y est vouée corps et âme pour réaliser avec ses groupes deux magnifiques livres illustrés qui ont littéralement transformé l'estime d'eux-mêmes des participants. Nous misons sur ces deux percées pour inciter d'autres organismes à amorcer de nouvelles expériences de création littéraire avec une clientèle riche d'une expérience trop souvent dévalorisée et en démarche pour se donner une nouvelle chance de pouvoir lire et écrire.

## **Échanges multiethniques pour bâtir ensemble des livres**

Nous avons prévu pour 2004 –2005 notre implantation dans les pays de la francophonie. Une première expérience est déjà en cours de réalisation grâce à la participation d'une volontaire pour la Fondation Paul-Gérin-Lajoie, à Saint-Louis du Sénégal, dans un programme d'alphabétisation. Un premier livre a été réalisé en collaboration avec une école primaire de Laval. D'autres, à venir, sont prévus (Lisez ci-dessous son entrevue avec Didier Calvet). Par ailleurs, nous démarrons un projet, cette année, pour faire écrire des mini romans par des finissants de secondaire dans une école multiethnique de Montréal: l'école La Dauversière. Les illustrations seront réalisées par des jeunes des pays d'origine des auteurs de ces essais à saveur nettement multiculturelle. Nous travaillons activement pour développer ce secteur de coopération multiculturelle et multiethnique dans le monde la francophonie.

## **Qualité de la langue chez les tout petits, à développer**

L'apprentissage de la langue est fondamental durant la période de la petite enfance. Nous avons développé des programmes pour des créations littéraires enfantines par des jeunes de 4, 5 ans, accompagnés de formation auprès des animateurs volontaires dans les CPE. Nous avons commencé à faire la promotion de ce service. Nous attendons un retour des divers organismes qui voudraient se sensibiliser à l'approche que nous avons développée. Nous n'avons pas encore touché les jeunes qui apprennent et utilisent le français comme langue seconde. Nous allons tâcher d'y consacrer plus d'énergie pour développer également ce secteur.

## **Des jeunes en difficulté, une clientèle à toucher**

Nous considérons que notre approche peut avoir un effet bénéfique pour des jeunes en difficulté ou ayant des handicaps physiques et sensoriels. Ces jeunes peuvent apporter beaucoup aux lecteurs en exploitant leur expérience de la vie et en témoignant, au travers de créations littéraires, des conditions parfois difficiles qu'ils ont à subir. Nous voulons, à moyen terme, toucher cette clientèle en associant les participants, dans leurs productions, à d'autres jeunes qui apprendront à les connaître.

## **Des expositions et nos livres dans plusieurs bibliothèques**

Laissons le meilleur pour la fin. Chaque fois que nous avons proposé aux bibliothèques municipales d'exposer les œuvres réalisées, chaque fois, nous avons eu un accueil, non seulement favorable, mais en plus un soutien qui a été toujours très apprécié. Plusieurs responsables des bibliothèques nous ont exprimé que ce que nous faisons allait dans le sens de leurs visées: donner aux jeunes et aux moins jeunes le goût de lire et d'écrire. C'est pourquoi ils nous encouragent vivement à développer l'étendue de notre action. Mentionnons tout particulièrement Ville de Laval qui a commencé à offrir à ses abonnés, dans l'ensemble de ses bibliothèques, la possibilité de lire des albums et des CD qui rassemblent une trentaine de contes. Ce soutien est très porteur pour étendre notre action.

## **Support privilégié pour reconnaître le mérite des participants**

Le Festival du Livre Jeunesse de Laval nous a offert, pour la deuxième année consécutive, l'opportunité de faire valoir les réalisations de nos participants à des créations littéraires et de reconnaître officiellement leur engagement. C'est une forme de collaboration que nous voulons développer avec d'autres organismes dédiés à la reconnaissance du mérite de ceux et celles qui se démarquent par une volonté de dépassement.

### **Visibilité sur le Net**

La visibilité des réalisations des jeunes est une priorité à la fois pour faire valoir leurs œuvres et pour permettre à d'autres d'en profiter. Internet est la voie royale car il est partout, dans les foyers, dans les écoles. PetitMonde.com nous a ouvert son site; nous leur en sommes très reconnaissants. L'organisme des Grands-parents virtuels, le RIAQ, non seulement nous permet d'introduire régulièrement de nouvelles histoires réalisées par des jeunes mais il accueille aussi notre bulletin. Cet organisme est également pour nous une pépinière de bénévoles très actifs et compétents. Nous sommes à la recherche d'autres sites qui accepteraient d'héberger des réalisations.

### **Merci à nos bénévoles**

Mentionnons une large contribution d'aînés qui se trouvent une nouvelle vocation en employant une partie de leur disponibilité à diverses tâches qui contribuent au développement des actions. Nous pouvons affirmer, en exprimant notre reconnaissance à tous ceux et celles qui ont collaboré à l'expansion de l'Association pour la Création Littéraire chez les Jeunes, que ces bénévoles ont été le pilier de cette première année de fonctionnement officiel. Cet immense travail réalisé est garant de l'avenir.

### **Possible grâce à l'implication de nos bénévoles**

Même si certains irritants sont à souligner, ils ne nous ont pas empêché, jusqu'à nouvel ordre de continuer notre cheminement. Nous sommes actuellement assez loin d'un équilibre budgétaire malgré les prouesses des bénévoles qui ont réussi, par leur implication sans compter, à générer des ressources que nous n'avons pas eu besoin de déboursier pour ce qui est de l'animation, de la formation des animateurs et des animatrices, de la relecture et de la mise en page des œuvres littéraires, de la publication des nombreux ouvrages parus cette année (livres, albums, CD), de la préparation et la réalisation des expositions, de la participation à plusieurs congrès, de la préparation et de la diffusion du bulletin ainsi que de tout le travail administratif de l'association. Grâce à nos bénévoles, nous avons réussi à nous libérer, de septembre 2003 à septembre 2004, d'un montant approchant 50000\$. Nous avons des chiffres à l'appui pour justifier ce montant. Précisons également que nous n'avons pas eu de bureau permanent, ce qui a permis de faire une économie substantielle d'au moins 7000\$.

Pour démarrer l'association, nous avons investi 4800\$ pour du matériel de bureau. Le matériel indispensable aux activités et aux expositions a atteint 100\$ et les frais de services et d'honoraires sont montés à 400\$. L'imprimerie des livres et des posters pour les expositions s'est élevée à 1400\$. Au total, les dépenses ont été de 6700\$.

Les revenus correspondent au montant généré par la vente de livres et autres produits dérivés a été de 1200\$. Nous terminons l'année avec un déficit de 5500\$.

Si nous tenons compte des activités qui ont pu être mises en place cette année, si l'on met en évidence le montant de 50000\$ que les bénévoles ont assumé grâce à leur implication, nous pouvons considérer que les performances de l'Association pour la Création Littéraire chez les Jeunes peuvent être qualifiées d'élevées.

Nous devons cependant trouver des moyens pour relever nos finances à un déficit nul. De plus, nous devons avoir au plus tôt un local, une personne qui s'occuperait à temps plein de la partie administrative de l'association et le matériel de bureau minimal pour que cette personne puisse travailler dans des conditions acceptables. Le conseil d'administration s'est penché sur cette perspective. Deux avenues ont été retenues pour cette année: faire appel aux instances gouvernementales et politiques pour obtenir un financement, générer davantage de revenus qui permettraient de réaliser des profits suffisants pour épouser une partie des dépenses.

### **Écrire un livre avec son enfant, son petit garçon, sa petite fille**

L'Association pour la Création Littéraire chez les Jeunes, grâce à des bénévoles d'expérience dans l'enseignement, s'implique très activement pour promouvoir la qualité du français dès le plus jeune âge. Elle a mis au point des activités de créations littéraires et elle offre gratuitement la formation et le suivi au personnel, aux bénévoles, qui accompagnent leurs enfants dans une démarche de création à la garderie, à l'école. (Quelques exemples dans : Les jeunes s'approprient leur littérature)

Le même service est maintenant disponible aux parents et aux grands-parents. Vous allez pouvoir créer un livre illustré avec votre propre enfant, votre petit fils, votre petite fille. Nous le mettons en page et nous le publions. Plusieurs des œuvres ainsi réalisées seront exposées dans des bibliothèques municipales et sur le site de PetitMonde.com. Voilà une opportunité de vous rassembler autour d'une activité qui donnera à votre enfant le goût de lire et d'écrire et à vous-même, le plaisir d'offrir votre disponibilité et votre expérience pour construire ensemble une histoire, un conte, une série de poèmes que vous allez pouvoir offrir en cadeau sous forme de livres vendus 2,50\$ chaque avec 1\$ de profits nous permettant de financer nos nombreux projets de soutien à la lecture et à l'écriture, entre autres dans les écoles, dans les pays francophones en voie de développement. (Rapport de nos activités et de nos projets: [cliquez ici](#)). Ce nouveau service de l'association offert aux parents et aux grands parents est conditionnel à l'achat de 100\$ de livres et d'autres produits voués au plaisir de la lecture disponibles dans le catalogue. Ce sont toutes des histoires bâties par des enfants qui sauront toucher le votre car elles sont proches de ses intérêts et de ses préoccupations. (Catalogue: [cliquez ici](#)).

### **Devenir membre de l'association, une façon de s'engager**

Plusieurs ont répondu à notre appel. Vous en êtes chaleureusement remerciés. L'expansion de l'Association pour la Création Littéraire chez les Jeunes repose sur le financement minimal des frais d'opération. Si vous croyez aux objectifs que nous poursuivons, inscrivez-vous nombreux comme membres de l'ACLJ en joignant 10\$ ou 10Euros. Tout don supplémentaire sera très apprécié.

Votre point de vue, vos idées de projets sont un appui dans notre démarche de sensibilisation à la qualité du français au Québec et dans les pays de la francophonie. Vous contribuerez ainsi à nos orientations, à nos décisions.

Communiquez vos coordonnées avec un chèque à:

ACLJ 300, boulevard Crémazie est CP 25 Succ. Youville Montréal (Québec) H2P 2V2

### **Des projets de création littéraire à la portée des jeunes**

Que vous soyez enseignants, éducateurs, parents, nous formons gratuitement, par échange de courriels, les participants qui veulent animer des créations littéraires auprès de leurs jeunes et mettre en valeur leurs réalisations . Vous pouvez vivre ces expériences dans un centre de la petite enfance, dans une école primaire, au secondaire, dans un service de loisirs, dans le cadre d'activités en langue seconde ou en alphabétisation. Vous qui avez déjà vécu cette expérience, parlez-en à d'autres pour leur témoigner de votre expérience.

Nous vous offrons des projets clé en main dans lesquels vous êtes jumelés avec une autre école ou un autre organisme pour réaliser des œuvres conjointes. C'est une occasion de partage avec des jeunes d'une autre région, d'un autre pays francophone, pour une réalisation commune.

### **Une occasion de mettre en valeur leurs réalisations**

Nous mettons en page gratuitement les œuvres réalisées dans ces projets clé en main afin de publier des livres à tirage limité que vous pourrez offrir à vos participants et distribuer dans votre milieu pour vos campagnes de financement. Même profit que des ventes de chocolat et en plus, une valeur ajoutée: la reconnaissance des réalisations de vos jeunes. Les livres sont vendus 2,50\$ chaque. Vous avez 1\$ en retour.

### **Premiers inscrits, premiers servis**

N'hésitez pas à nous contacter au plus tôt pour de plus amples renseignements. Nous acceptons la mise en chantiers de nouveaux projets dans la mesure de nos capacités. Notre action étant essentiellement bénévole, nous sommes limités par le nombre de collaborateurs qui s'impliquent dans notre association.

### **Une profusion de lectures significatives**

Plusieurs sites Internet présentent des créations réalisées dans le cadre de notre projet « Les jeunes s'approprient leur littérature. » Ce sont de petits bijoux de fraîcheur qu'on adore, à tout âge, regarder, lire ou se faire lire. Ce sont des lectures à recommander au enfants du primaire car le contenu les rejoint directement puisqu'ils ont été composés par des enfants.

<http://www.gpvriaq.ca> Cliquez sur « Les jeunes s'approprient leur littérature »

<http://www.PetitMonde.com> Cliquez sur « Quelques chouchous. Contes créés par des enfants »

À la recherche de bénévoles responsables de projets

N'hésitez pas à nous contacter

[projetjeunesse@hotmail.com](mailto:projetjeunesse@hotmail.com)

Remerciements à plusieurs organismes et entreprises qui nous soutiennent dans notre démarche: le Réseau d'Information des Aînés et aînées du Québec (RIAQ), PetitMonde.com, plusieurs bibliothèques de la Ville de Laval, la Fondation pour l'alphabétisation, La Fondation Paul Gérin Lajoie, Le Festival du Livre Jeunesse Laval, Au jardin de la Famille de Fabreville, plusieurs écoles primaires et secondaires, de nombreux bénévoles de tous âges. Plusieurs organismes ne sont pas cités; ils sont remerciés tout autant.

**Julie Grenier nous raconte comment des enfants du Sénégal ont vécu leur expérience de création littéraire conjointement avec des enfants d'une école de Laval (Québec)**

**Quelle est l'implication de la Fondation Paul Gérin Lajoie au Sénégal?**

La Fondation Paul Gérin Lajoie est impliquée à divers niveaux en Afrique de l'ouest. Au Sénégal, nous avons un programme en éducation pour des enfants qui n'ont pas accès à l'école formelle. Ils ont accès à l'école coranique mais ils ne vont pas à l'école pour apprendre le français ou les mathématiques.

La Fondation Paul Gérin Lajoie a décidé d'organiser des cours d'alphabétisation pour permettre à un certain nombre d'enfants de parler et d'écrire le français. On fait une formation de base à ces enfants qui dure deux ans. Il y a huit cents enfants répartis en vingt classes. C'est un enseignement qu'on donne dehors avec une quarantaine d'enfants par groupe. Cet enseignement est parfois difficile à dispenser car ces enfants doivent souvent aller quémander leur repas eux-mêmes. La situation est assez spéciale: ce sont des enfants qui viennent de partout du Sénégal suivre une formation coranique ici, à Saint-Louis du Sénégal. C'est une ville très religieuse dans laquelle les parents envoient leurs enfants pour étudier. La plupart n'ont pas d'argent. Ils ne payent pas de frais de scolarité. Les marabouts les prennent en charge gratuitement pour l'enseignement coranique mais pas pour la nourriture. Donc, les enfants doivent aller quémander leur nourriture dans les rues. La fréquentation scolaire n'est pas constante car plusieurs ont faim et plusieurs retournent dans leur village une fois de temps en temps.

Le matériel est assez rudimentaire. Ils ont une natte pour pouvoir s'asseoir par terre. Nous leur fournissons une ardoise; c'est un petit tableau sur lequel les enfants peuvent écrire avec une craie. Le professeur a un tableau grand qu'il amène dans tous ses déplacements.

Un de mes mandats est d'apporter des éléments de pédagogie pour favoriser les apprentissages. Malgré le peu de moyens, il est possible de motiver les jeunes et de leur fournir des instruments qui facilitent les apprentissages, par exemple avec des chansons, des coquillages que les enfants vont chercher, du matériel que l'on trouve sur place.



**Qu'est ce qui vous a conduit, en tant que Québécoise, à vous impliquer en pédagogie parmi ces enfants?**

J'ai fait un premier stage en éducation en Afrique lors de mon baccalauréat en enseignement. J'ai aussi une expérience en Asie. Finalement, j'ai eu un contrat, puis un deuxième, enfin un troisième comme volontaire, subventionnée par le gouvernement pour nous donner des expériences de travail. Après je retournerai étudier à l'ÉNAP pour faire une maîtrise afin de coordonner des projets en éducation.

Ce projet de création littéraire est très intéressant parce que les enfants s'impliquent tout de suite. Il serait possible de généraliser ce type d'activité dans plusieurs milieux d'enseignement tels que nous les pratiquons à la Fondation Paul Gérin Lajoie en Afrique.

**Comment les enfants ont-ils réagi lorsque vous leur avez proposé d'illustrer une histoire qui avait été composée par des enfants d'un autre pays?**

Nous avons choisi le texte « Un accident sur le 'caboum' » parce que celui-là parlait de soccer. Nous avons changé certains mots comme le « soccer » parce que pour eux, c'est du « foot ». Nous avons également changé le nom des enfants de l'histoire et celui du parc : Fatou, Moussa... De cette façon les enfants pouvaient s'attacher davantage aux personnages.

Pour ces enfants, le foot, c'est leur raison de vivre, comme le hockey pour les enfants québécois. Quand on est arrivé au moment de faire le dessin du terrain de foot, les enfants ont voulu le faire le plus exactement possible. J'en ai profité pour leur montrer comment utiliser une règle. Ils se sont débrouillés pour trouver un bouchon afin de dessiner le centre du terrain le plus rond possible. C'est quelque chose qui venait vraiment les chercher!

Le « caboum », ils ont trouvé ce mot très drôle. On les entendait répéter : « Caboum! Caboum! ». Nous avons passé du temps à leur expliquer. Nous en avons fabriqué un pour leur montrer ce que c'était en utilisant un tronc d'arbre et une planche par-dessus pour pouvoir se balancer. Au début, l'alphabétiseur ne savait pas ce que c'était. Il était en train de parler d'une balançoire avec deux cordes. Je lui ai soufflé dans l'oreille : « Excuse-moi, mais tu n'expliques pas la bonne chose...» En conclusion, j'ai adoré faire ce projet-là.

N'hésitez pas à communiquer ce bulletin de l'Association pour la Création Littéraire chez les Jeunes à toute personne ou organisme susceptible d'en tirer profit.

# **Association pour la création littéraire chez les jeunes**

Bulletin 15

Octobre 2004

## **Pour la qualité du français et pour faire aimer lire et écrire**

L'Association pour la Création Littéraire chez les Jeunes vise la qualité du français et le goût de lire et d'écrire. Des bénévoles accompagnent pas à pas les parents, les grands parents, les enseignants, tous ceux et celles qui veulent entreprendre une création littéraire (un conte, un mini roman, une pièce de théâtre, etc.) avec des jeunes. Nous encourageons la coopération entre des jeunes et des moins jeunes, entraînant ainsi des échanges multiples (multiculturels, intergénérationnels) dans le respect et l'écoute des différences, à la recherche de valeurs communes, d'émotions et de rêves partagés. Nous mettons l'accent sur la reconnaissance et la mise en valeur des productions littéraires sous forme de publications à tirage limité (consultez le catalogue), d'expositions et de présentation sur des sites Internet. Pour en savoir plus, consultez le rapport de nos activités et de nos projets.

## **Écrire un livre avec son enfant, son petit garçon, sa petite fille**

Nous avons mis au point des activités de créations littéraires intergénérationnelles que les parents, les grands parents peuvent pratiquer avec leurs enfants, leurs petits enfants de quatre ans et plus. Nous vous accompagnons pas à pas dans cette démarche pour aboutir à un conte illustré. Ces contes sont publiés à tirage limité sous la forme de livres tels que ceux de notre catalogue. Voilà de magnifiques cadeaux que votre enfant pourra faire à tous ceux qu'il aime ainsi qu'à ses amis. De plus, son conte pourrait être montré sur le site de PetitMonde.com avec la vingtaine de contes illustrés déjà présentés.

## **Création d'ouvrages de vulgarisation scientifique**

Un projet ambitieux vient d'être amorcé. Ce sont des finissants de secondaire de l'école La Dauversière, à Montréal, qui réalisent actuellement des recherches scientifiques en biologie, astronomie, physique. Plus d'une quinzaine d'équipes ont le mandat de produire chacune un livre illustré de vulgarisation destiné à des élèves de fin de primaire. Fin décembre, ils vont faire des exposés de leurs recherches dans plusieurs écoles primaires, en s'aidant d'une exposition. Ce matériel de vulgarisation va ensuite être présenté à Expo-Science. L'Association pour la Création Littéraire chez les Jeunes s'implique pour accompagner ces élèves de milieu multiethnique dans la réalisation de leurs outils de vulgarisation qui aboutiront à la création de livres de vulgarisation. Il est prévu que ces livres soient traduits en plusieurs langues pour servir d'outils pédagogiques à des jeunes qui ne maîtrisent pas le français.

## **Création d'une fresque historique du Québec**

Des démarches ont été entreprises avec les écoles secondaire d'éducation internationale du Québec pour que des finissants de secondaire amorcent la réalisation d'une fresque historique des cinquante dernières années au Québec à partir d'entrevues qu'ils feront auprès d'aînés qui ont vécu cette époque. Cette fresque illustrée doit aboutir à la publication de livrets thématiques et à la présentation de nombreuses expositions.

Si vous souhaitez collaborer à cette fresque ou avoir plus d'information, n'hésitez pas à nous contacter.

### **Collaboration entre des jeunes d'ici et d'Afrique**

Plusieurs projets sont à l'étude pour faire réaliser des échanges entre des enfants du Québec et de plusieurs pays d'Afrique afin de réaliser des contes illustrés. Les uns vont inventer des histoires qui seront illustrées par d'autres. Ce brassage de cultures va aboutir à la réalisation de livres illustrés qui vont servir dans plusieurs pays. Plusieurs expositions sont prévues. Ces projets font suite à celui que nous avons réalisé avec des jeunes du Québec et du Sénégal. Nous en avons parlé dans le bulletin de septembre dernier. Si certaines écoles primaires étaient intéressées par des collaborations multiculturelles, nous pouvons initier de tels projets. Contactez-nous.

### **Exposition d'oeuvres réalisées par des personnes en démarche d'alphabétisation**

Durant tout le mois de septembre, la bibliothèque Gabrielle Roy, à Fabreville, a accueilli des oeuvres illustrées d'une grande richesse réalisées par des personnes qui participent à des activités de l'AJFF. Au Jardin de la Famille de Fabreville est un groupe populaire d'alphabétisation. Nous encourageons d'autres organismes qui oeuvrent en alphabétisation à nous contacter. Nous accompagnerons pas à pas les animateurs qui seraient prêts à faire participer des groupes de personnes en démarche d'alphabétisation à de telles activités. Elles aboutissent à des publications qui permettent d'avoir des outils de lecture avec un contenu proche du vécu des personnes auxquels ils s'adressent. L'exposition de leurs oeuvres dans une bibliothèque et, pourquoi pas, sur Internet est un excellent moyen de mise en valeur de leurs réalisations et un outil de promotion pour l'organisme.

### **Assemblée générale**

L'Association pour la Création Littéraire chez les Jeunes a un an. L'assemblée générale qui se déroulera avec les membres de l'Association aura lieu mercredi 19 novembre à 19h00, 7202 Impasse de L'eau vive, Anjou. Pour être membre, vous nous envoyez vos coordonnées (Nom, adresse civique et courriel) et 10\$ ou 10Euros à ACLJ, 300, boulevard Crémazie est, CP 25, Succ. Youville, Montréal (Québec) H2P 2V2. Nous comptons sur votre présence pour partager nos réflexions et nos orientations. De plus, des postes au conseil d'administration sont à combler.

### **À la recherche de bénévoles**

Vous avez le goût de partager nos valeurs dans des actions concrètes; n'hésitez pas à nous contacter

[projetjeunesse@hotmail.com](mailto:projetjeunesse@hotmail.com)

Remerciements à plusieurs organismes et entreprises qui nous soutiennent dans notre démarche: le Réseau d'Information des Aînés et aînées du Québec (RIAQ), PetitMonde.com, plusieurs bibliothèques de la Ville de Laval, la Fondation pour l'alphabétisation, La Fondation Paul Gérin Lajoie, Le Festival du Livre Jeunesse Laval, Au jardin de la Famille de Fabreville, plusieurs écoles primaires et secondaires, de

nombreux bénévoles de tous âges. Plusieurs organismes ne sont pas cités; ils sont remerciés tout autant.

# **Association pour la création littéraire chez les jeunes**

Bulletin 16

Novembre 2004

## **Pour la qualité du français et pour faire aimer lire et écrire**

L'Association pour la Création Littéraire chez les Jeunes vise la qualité de la langue et le goût de lire et d'écrire. Ce mois-ci, trente et une oeuvres littéraires étaient en chantier. C'est un record pour lequel nous sommes fiers. Nous le sommes aussi de nos jeunes, de nos moins jeunes et des nombreux bénévoles ainsi que de plusieurs enseignants pour encadrer et mettre en valeur leurs oeuvres. Le nombre de créations littéraires illustrées disponibles augmente d'autant (consultez le catalogue). Il s'agit des oeuvres à la portée des jeunes puisqu'elles ont été créées par eux. Plusieurs expositions sont prévues en novembre et en décembre, à l'école du Bois-Joli et à la bibliothèque Germaine Guévremont (Laval) et à l'Université du Québec à Montréal. Chaque quinze jours profitez, avec votre enfant, de la présentation sur des sites Internet de nouveaux contes. Pour en savoir plus sur l'Association, consultez le rapport de nos activités et de nos projets.

## **Création d'ouvrages de vulgarisation scientifique**

Ce sont des finissants de secondaire de l'école La Dauversière, à Montréal, qui travaillent sur la vulgarisation de recherches scientifiques en biologie, astronomie, physique, etc. Dix sept équipes ont le mandat de produire, chacune, un livre illustré de vulgarisation destiné à des élèves de fin de primaire. Plusieurs bénévoles de l'ACLJ s'impliquent pour accompagner ces élèves de milieu multiethnique dans la réalisation de leurs outils de vulgarisation qui aboutiront à la création de livres de vulgarisation et à de multiples expositions. Ce matériel va également servir, pour ces élèves de secondaire, à présenter leur recherche dans plusieurs écoles primaires de Montréal et de Laval. Si certaines écoles étaient intéressées à recevoir ces étudiants pour une présentation de leurs recherches, nous pourrions en faire la demande aux responsables de l'école La Dauversière. Écrivez-nous.

## **Des jeunes d'ici illustrent des contes réalisés par des jeunes du Bénin (Afrique)**

Plus de vingt enfants de l'école Du Bois-joli (Laval) collaborent tous les jours, durant leur temps de repas à midi, à l'illustration de fables et de contes qui ont été réalisés par des jeunes du Bénin (Afrique), sous la direction d'Huguette Bordessoule, une bénévole française qui a oeuvré pour mettre sur pied des programmes d'alphabétisation. Imaginez l'intensité de cette activité qui a permis à ces enfants de se familiariser avec une autre culture et des valeurs qui ne sont pas toutes les mêmes que les leurs. Plus d'une centaine d'illustrations ont été réalisées en trois semaines. Pour chaque livre ainsi produit, Karine Grenier, qui pilote cette activité, est allée présenter les réalisations des jeunes dans plusieurs classes. Le nombre des volontaires à collaborer quotidiennement pour les illustrations est passé de quinze à vingt-cinq. Chaque vendredi, chacun reçoit son "salaire" qui est très attendu: un livre parmi ceux qui ont été créés par d'autres enfants dans le cadre du projet "Les jeunes s'approprient leur littérature". Si certaines écoles primaires sont intéressées par des collaborations multiculturelles de cette nature, nous pouvons initier de tels projets. Contactez-nous.

## **Échange de service entre l'ACLJ et vingt étudiants de l'UQAM**

Les fables et contes du Bénin illustrés par les jeunes québécois vont permettre de réaliser neuf livres, un recueil et un CD qui vont être distribués par une vingtaine d'étudiants de l'UQAM pour financer une partie de leur séjour au Forum Social Mondial 2005 à Porto Alegre (Brésil). Ils veulent pouvoir participer activement aux échanges et aux débats, à la naissance de nouvelles idées et à l'établissement de nouveaux contacts avec des partenaires de partout à travers le monde. Leur but est de rapprocher la réalité à leur rêve : vivre dans un monde meilleur. Il est entendu que l'ACLJ ne tire aucun profit financier de cette collaboration, par contre, cette association est un puissant levier pour diffuser notre vision et nos valeurs tant ici, au Québec qu'à travers le monde grâce à l'implication de ces étudiants dans un forum mondial qui prévoit 1883 événements dans lesquels 2731 organisations de 102 différents pays ont été inscrites.

Le Forum social mondial est un espace de rencontre ouvert destiné à approfondir la réflexion, le débat démocratique d'idées, la formulation de propositions, l'échange d'expériences et l'articulation d'actions efficaces, entre les associations et mouvements de la société civile qui s'opposent au néo-libéralisme et à la domination du monde par le capital et par toute forme d'impérialisme et qui se sont engagés dans la construction d'une société planétaire centrée sur l'être humain. Le F.S.M. se propose de débattre des alternatives de construction d'une mondialisation planétaire assise sur le respect des droits de l'homme universels et de ceux de tous les citoyens et citoyennes de toutes les nations, ainsi que de l'environnement, une mondialisation appuyée sur des systèmes et des institutions internationales démocratiques placées au service de la justice sociale, de l'égalité et de la souveraineté des peuples.

## **La création d'une fresque historique du Québec est enclenchée**

Des démarches avaient été entreprises avec les écoles secondaire d'éducation internationale du Québec pour que des finissants de secondaire amorcent la réalisation d'une fresque historique des cinquante dernières années au Québec à partir d'entrevues qu'ils feront auprès d'aînés qui ont vécu cette époque. Cette fresque illustrée doit aboutir à la publication de livrets thématiques et à la présentation de nombreuses expositions. C'est enclenché. Un groupe d'élèves de l'école internationale Mont-de-Lasalle (Laval) a commencé. Les élèves se cherchent un sujet. À la suite de recherches personnelles sur le thème, ils vont élaborer une série de questions qu'ils poseront par courriel à un groupe d'aînés qui ont vécu les événements. C'est à partir de ce matériel qu'ils vont élaborer un texte illustré par la suite avec des photos d'époque. Ce matériel sera ensuite mis en page pour fabriquer un livre et des posters d'exposition. Nous aurons ainsi la première pierre de notre fresque. Si vous souhaitez collaborer à cette fresque ou avoir plus d'information, n'hésitez pas à nous contacter.

## **Collaboration Québec Sénégal pour créer ensemble des contes**

Un premier livre "Un accident sur le Caboum" avait été réalisé cet été. Des jeunes québécois avaient bâti le texte qui fut illustré par des enfants du Sénégal dans le cadre d'activités d'alphabétisation organisées par la Fondation Paul Gérin Lajoie. Les échanges continuent; chaque groupe, un au Québec, un au Sénégal, va élaborer une histoire qui sera illustrée par l'autre équipe. Voilà un terrain d'échanges culturels basé sur la lecture et l'écoute de l'autre qui apporte une richesse inestimable à tous les

participants et aux animateurs qui ne tarissent pas d'éloge pour la réalisation de tels projets. Nous sommes à la disposition d'ONG qui oeuvrent dans des pays en développement pour étudier des formes de collaboration.

### **Des livres sur le bonheur, une collaboration de personnes en démarche d'alphabétisation et d'élèves du secondaire**

Au Jardin de la Famille de Fabreville est un groupe populaire d'alphabétisation. Plusieurs groupes de leurs étudiants avaient collaboré à la création de livres qui ont été publiés et montrés dans plusieurs expositions durant l'été. Une nouvelle expérience est engagée. c'est la collaboration d'un groupe du Jardin de la Famille avec des élèves du secondaire de l'école Mont-de-Lasalle pour bâtir des livres sur le thème "Le bonheur". Une aventure prometteuse à suivre dont les organismes en alphabétisation pourraient s'inspirer. Écrivez-nous, nous étudierons ensemble les arrimages possibles pour établir les formes de collaboration qui vous conviendront.

### **Écrire un livre avec son enfant, son petit garçon, sa petite fille**

Parents, grands-parents, éducateurs, nous vous accompagnons pas à pas dans une démarche de création littéraire pour aboutir à un conte illustré. Ces contes sont publiés à tirage limité sous la forme de livres tels que ceux de notre catalogue. Voilà de magnifiques cadeaux que votre enfant pourra faire à tous ceux qu'il aime ainsi qu'à ses amis. De plus, son conte pourrait être montré sur le site de PetitMonde.com avec la vingtaine de contes illustrés déjà présentés. Écrivez-nous.

### **Assemblée générale**

L'assemblée générale clôturant la première année d'existence de l'ACLJ s'est déroulée le 19 novembre dernier. Les membres se sont félicités de l'expansion des activités dans les secteurs qu'elle visait: 1) Assurer la formation des animateurs qui encadrent les jeunes dans la mise en œuvre de leurs réalisations. 2) Modéliser des cadres de création littéraire chez les jeunes. 3) Assister les organismes bénéficiaires dans la réalisation et la promotion des productions littéraires des jeunes. 4) Éditer et distribuer les réalisations. 5) Organiser un réseau favorisant les échanges en vue de la création d'œuvres littéraires inter culturelles coopératives. 6) Créer des événements spéciaux pour la promotion et la diffusion des réalisations des jeunes. 7) Encourager les étudiants et les chercheurs à collaborer dans la mise en œuvre de recherches et d'actions compatibles avec les buts de l'association. 8) Participer à des événements culturels existant déjà. Ils ont également pu constater que l'Association était conforme à ses projections à moyen et long terme soit: 2003 – 2004, L'organisme compte œuvrer, dans un premier temps, dans les régions dans lesquelles des approches ont été entreprises avant la création de l'organisme : Montréal, Laval, Lanaudière. Elle favorisera les échanges entre les organismes qui bénéficieront des ses services afin de permettre la réalisation d'œuvres inter régionales. Elle fera des approches pour étendre ses activités en prévision de son expansion dans les années à venir. 2004 –2005, L'association étendra son approche dans le monde de la francophonie en continuant à favoriser les échanges inter culturels pour la réalisation œuvres collectives. 2005 – 2006, L'association développera son savoir-faire dans les pays ayant une langue d'origine latine permettant ainsi la réalisation d'œuvres multiculturelles. Une résolution principale a été décidée: oeuvrer pour trouver des moyens d'autofinancement afin de combler le déficit accumulé durant la première année de fonctionnement de l'ACLJ.

Pour être membre, vous nous envoyez vos coordonnées (Nom, adresse civique et courriel) et 10\$ ou 10Euros à ACLJ, 300, boulevard Crémazie est, CP 25, Succ. Youville, Montréal (Québec) H2P 2V2. Nous comptons sur votre collaboration pour partager avec vous vos réflexions et vos suggestions, en particulier pour nous aider à combler notre déficit.

### **Un grand merci aux bénévoles**

Le nombre de bénévoles ne cesse de s'accroître. Chacun s'engage dans des tâches spécifiques limitées dans le temps. La coordination de toutes ces actions tenant compte du goût, des compétences et des expériences de chacun, permet une grande efficacité et la réalisation de projets de très grande qualité avec un impact optimal pour les buts recherchés: améliorer la qualité de la langue et donner le goût de lire et d'écrire aux jeunes et aux moins jeunes. Les collaborations affluent de plusieurs pays. Des organismes regroupant des aînés comme le Réseau d'Information des Aînés du Québec (RIAQ), les Mémées Déchaînées, Synergies50+, nous apportent un soutien inestimable grâce à l'implication de plusieurs de leurs collaborateurs.

Vous avez le goût de partager nos valeurs dans des actions concrètes; n'hésitez pas à nous contacter

[projetjeunesse@hotmail.com](mailto:projetjeunesse@hotmail.com)

Remerciements à plusieurs organismes et entreprises qui nous soutiennent dans notre démarche: le Réseau d'Information des Aînés et aînées du Québec (RIAQ), PetitMonde.com, plusieurs bibliothèques de la Ville de Laval, la Fondation pour l'alphabétisation, La Fondation Paul Gérin Lajoie, Les Mémés Déchaînées, Sunergies50+, Le Festival du Livre Jeunesse Laval, Au jardin de la Famille de Fabreville, plusieurs écoles primaires et secondaires, Xérox, de nombreux bénévoles de tous âges. Plusieurs organismes ne sont pas cités; ils sont remerciés tout autant.



# Association pour la création littéraire chez les jeunes

Bulletin 17

Décembre 2004

## Écouter et lire pour mieux comprendre les valeurs des autres

### Le chagrin d'Abdoulaye

Bonjour, amis des pays occidentaux. L'histoire que nous avons inventés va peut être vous choquer, chez nous, c'est normal que les enfants se fassent battre lorsque les adultes ne sont pas satisfaits de leur comportement.

L'histoire se passe dans un quartier populaire d'une ville d'Afrique occidentale. Nous avons choisi comme personnage : Alpha Oumar Diallo dit Ousmane, Lamine Diallo dit Abdoulaye, Amadou Diéynaba Diallo dit Seydou et Yaya Bâ dit Hamidou. Ils sont tous des talibés. Les talibés sont des jeunes confiés à un marabout, un maître qui enseigne le coran à des enfants. Le coran s'apprend comme la lecture et l'écriture. Il est composé de cent quatorze versets que l'on doit mémoriser, comprendre et appliquer.

Il y avait une fois, dans une daara, quatre jeunes talibés inséparables, partageant leurs peines et leurs joies. Une daara est une école coranique dans laquelle les enfants apprennent les textes du Coran. L'aîné du groupe s'appelle Abdoulaye. Il est très fort et il veille sur ses cadets, Seydou et Ousmane, qui ont l'air de jumeaux et sur le jeune Hamidou qui est physiquement très faible.

L'école est finie. Ce jour là, grâce à la générosité d'un touriste qui visitait la ville, nos quatre amis ont mangé à leur faim. Abdoulaye, qui a le cœur à la fête, raconte à ses amis une mésaventure qu'il a vécue, il y a quelques mois, avec son marabout. Les trois enfants l'écoutent attentivement.

« Comme d'habitude, je me suis levé de très bonne heure le matin pour aller mendier de quoi donner au marabout qui ne reçoit rien de mes parents, ils sont trop pauvres. Il faut l'aider car il rencontre d'énormes difficultés pour nous nourrir.

Un jour, je suis rentré bredouille à la daara où mon marabout m'attendait assis à la porte sur une peau de mouton pour récupérer les victuailles que je devais lui rapporter.

Dés que je l'ai aperçu, j'ai tremblé de peur. La sueur me coulait de partout car je savais le châtement corporel qui m'était réservé puisque personne ne m'avait rien donné. Ne rien apporter signifiait pour lui que je n'avais fait que vadrouiller en m'amusant dans les rues.

Après une longue hésitation, il m'est venu à l'esprit cette astuce pour échapper aux sévices du marabout. J'ai pris mon pagne qui me servait de couverture et je l'ai enroulé tout autour de ma tête et de mon coup en me tordant comme si j'étais victime d'une grande douleur, tout en poussant des gémissements.

De grosses larmes coulaient sur mon visage car j'avais vraiment peur. Le marabout s'empressa de me demander ce qui m'était arrivé. Alors, je lui ai fait comprendre que j'avais des maux de dent. Il m'a remis de l'argent pour que j'aille me faire soigner. »

Les trois amis et Abdoulaye s'étaient arrêtés sous le gros arbre. Alpha Oumar Diallo dit Ousmane, Amadou Diéynaba Diallo dit Seydou et Yaya Bâ dit Hamidou s'étaient blottis contre Abdoulaye et pouffaient de rire, parce que ces enfants, comme tous ceux des pays du monde, préfèrent rire que pleurer.

« Mon plan fut vraiment réussi ce jour là... » Termina Abdoulaye avant de s'endormir.

Cette magnifique histoire a été imaginée par des enfants de Saint-Louis du Sénégal grâce au support de Mamadou Ly. Elle nous rapproche de ce que vit véritablement un grand nombre d'enfants au Sénégal et dans bien des pays. Avant de nous apitoyer sur leur sort, nous voudrions que le plus d'enfants possible lisent ces contes que nous recueillons, se promènent avec eux dans les rues, dans les champs, là où ces enfants vivent, qu'ils fassent un tour dans leur quotidien, dans leurs valeurs, dans leurs rêves, dans leur espoir d'enfant avant même de juger et de se fermer les yeux.

Dix autres contes réalisés par des enfants du Bénin ont déjà été illustrés à l'école du Bois-Joli à Laval. Plus de vingt-cinq enfants se sont réunis tous les jours à l'heure du repas de midi durant trois semaines pour réaliser près de deux cents dessins. Vous ne pouvez pas imaginer la fierté de ces enfants d'avoir ainsi contribué à un rapprochement avec des enfants d'ailleurs. Il est important de noter le questionnement que cette activité a suscité auprès de ces jeunes. Un article dans le Courrier de Laval, de Dianne Hameury, résume bien cette démarche.

Nous avons d'autres contes réalisés par des enfants du Bénin, du Sénégal. Nous vous invitons, dans votre classe, à poursuivre cette démarche en illustrant quelques uns de ces contes qui n'ont pas encore été mis en valeur. Nous vous accompagnerons dans cette démarche pour bâtir un livre que nous destinons pour financer de l'aide à ces jeunes des pays en développement et qui, en échange, nous ouvrent ainsi leur cœur dans des contes tous aussi émouvants les uns que les autres.

Aidez-nous, dans votre école, à faire notre part. Offrez à vos jeunes l'opportunité de lire ces livres. Chaque livre est vendu 2\$50. 1\$ peut ainsi servir à envoyer des livres à ces jeunes de pays en développement..

Contactez-nous: [projetjeunesse@hotmail.com](mailto:projetjeunesse@hotmail.com)

### **Pour la qualité du français et pour faire aimer lire et écrire**

L'Association pour la Création Littéraire chez les Jeunes vise, avant tout, la qualité de la langue et le développement du goût de lire et d'écrire. Le nombre de chantiers de créations littéraires ne cesse d'augmenter. Nous sommes fiers de nos jeunes, de nos moins jeunes et des nombreux bénévoles ainsi que de plusieurs enseignants pour encadrer et mettre en valeur leurs oeuvres. Tous les livres ainsi réalisés sont disponibles. 1\$ par livre permet de distribuer gratuitement ces livres parmi des jeunes des milieux dans le besoin. Le nombre de créations littéraires illustrées disponibles a augmenté (consultez le catalogue). Il s'agit d'oeuvres à la portée des jeunes puisqu'elles ont été créées par eux. Une exposition s'achève en décembre à la bibliothèque Germaine Guévremont (Laval). Une nouvelle est prévue à partir de mi-janvier sur des

contes du Bénin. Tous les quinze jours profitez, avec votre enfant, de la présentation sur des sites Internet, de nouveaux contes. Pour en savoir plus sur l'Association, consultez le rapport de nos activités et de nos projets.

### **Création d'ouvrages de vulgarisation scientifique**

Les finissants de secondaire de l'école La Dauversière, à Montréal, s'affairent à la vulgarisation de recherches scientifiques en biologie, astronomie, physique, etc. qu'ils ont réalisées. Dix sept équipes ont le mandat de produire, chacune, un livre illustré de vulgarisation destiné à des élèves de fin de primaire. Plusieurs ont déjà réalisé des présentations auprès de classes de primaire. Des bénévoles de l'ACLJ s'impliquent pour accompagner ces élèves de milieu multiethnique dans la réalisation de leurs outils de vulgarisation. Ce sont des contes illustrés. Huit textes sont déjà terminés. Il reste les illustrations pour aboutir à la création de livres de vulgarisation et à de multiples expositions. Il est prévu que plusieurs soient traduits en plusieurs langues afin d'en faire profiter des personnes qui ne maîtrisent pas encore le français. Si certaines écoles étaient intéressées à recevoir ces étudiants pour une présentation de leurs recherches, nous pourrions en faire la demande aux responsables de l'école La Dauversière. De plus, si certaines écoles étaient prêtes à réaliser cette démarche de vulgarisation scientifique entreprise à l'école La Dauversière grâce à madame Paré, conseillère pédagogique et à madame Bellemarre, enseignante, nous serions prêts à les accompagner comme nous l'avons fait dans cette école secondaire. Écrivez-nous.

### **Des livres sur le bonheur, une collaboration de personnes en démarche d'alphabétisation et d'élèves de fin de primaire**

Plusieurs étudiants du Jardin de la Famille de Fabreville, un groupe populaire d'alphabétisation, ont collaboré à la création de livres qui ont été publiés et montrés dans plusieurs expositions durant l'été. Une nouvelle expérience a été entreprise, c'est la collaboration de ce groupe du Jardin de la Famille avec des élèves de fin de primaire pour bâtir ensemble des livres sur le thème "Le bonheur". Les textes réalisés sont d'une chaleur vivifiante et inspirante qui vont être illustrés en janvier prochain. C'est une aventure prometteuse à suivre dont les organismes en alphabétisation pourraient s'inspirer. Écrivez-nous, nous étudierons ensemble les arrimages possibles pour établir les formes de collaboration qui vous conviendront.

### **Écrire un livre avec son enfant, son petit garçon, sa petite fille**

Parents, grands-parents, éducateurs, nous vous accompagnons pas à pas dans une démarche de création littéraire pour aboutir à un conte illustré avec vos enfants et vos petits enfants. Ces contes sont publiés à tirage limité sous la forme de livres tels que ceux de notre catalogue. Voilà de magnifiques cadeaux que votre enfant pourra faire à tous ceux qu'il aime ainsi qu'à ses amis. De plus, son conte pourrait être montré sur le site de PetitMonde.com avec la vingtaine de contes illustrés déjà présentés. Écrivez-nous.

### **Nous avons besoin de votre support**

Pour être membre de l'association, vous nous envoyez vos coordonnées (Nom, adresse civique et courriel) et 10\$ ou 10Euros à ACLJ, 300, boulevard Crémazie est, CP 25, Succ. Youville, Montréal (Québec) H2P 2V2. Nous comptons sur votre collaboration

pour partager avec nous vos réflexions et vos suggestions, pour nous supporter financièrement dans ce que nous avons entrepris.

### **Un grand merci aux bénévoles**

À tous les bénévoles, un grand merci. Merci pour votre action, merci pour le support que vous apportez à tous ces jeunes qui s'investissent sans compter dans des aventures stimulantes qui, nous le croyons, leur apportent le goût de la qualité de la langue et le plaisir de lire et d'écrire.

Vous avez le goût de partager nos valeurs dans des actions concrètes?

N'hésitez pas à nous contacter

[projetjeunesse@hotmail.com](mailto:projetjeunesse@hotmail.com)

Bonne et heureuse année

Remerciements à plusieurs organismes et entreprises qui nous soutiennent dans notre démarche: le Réseau d'Information des Aînés et aînées du Québec (RIAQ), PetitMonde.com, plusieurs bibliothèques de la Ville de Laval, la Fondation pour l'alphabétisation, La Fondation Paul Gérin Lajoie, Les Mémés Déchaînées, Synergies50+, Le Festival du Livre Jeunesse Laval, Au jardin de la Famille de Fabreville, plusieurs écoles primaires et secondaires, des collaborateurs au Bénin, en Côte d'Ivoire, au Sénégal, de nombreux bénévoles de tous âges, Xérox. Plusieurs organismes ne sont pas cités; ils sont remerciés tout autant.